

Créativité, Management et Ingénierie en langue espagnole

INSA DE LYON

**Bibliothèque Marie Curie, Amphithéâtre Émilie du Châtelet
31 avenue Jean Capelle, 69621 Villeurbanne**

**Lundi 7 novembre 2011
Journée d'étude DEE
Dimension économique de l'espagnol**



Plan d'accès : <http://scd.docinsa.insa-lyon.fr/plan-dacces-aux-bibliotheques>

9h Inauguration et accueil

Message de bienvenue de **Carmen Caffarel**, Directrice Instituto Cervantes

Antonio Bellver Manrique, Consul d'Espagne Lyon

Arturo Lorenzo, Directeur Instituto Cervantes Lyon

Thierry Bonnet, Consul honoraire du Mexique Lyon

Enrique Sánchez Albarracín, INSA Lyon

Elies Furió, Université Lyon 3

Matilde Alonso, Université Lyon 2

Président de séance : **Pierre Paul Gregorio** (Université de Bourgogne)

9h30 Florencia Radizza (Zeltia)

La situación del sector biofarmacéutico español e internacional a través del Grupo Zeltia

Situation de l'industrie biopharmaceutique en Espagne et à l'international. Exemple du Groupe Zeltia

10h Enrique Sánchez Albarracín (INSA Lyon)

Desafío de la cooperación académica y empresarial con México

L'enjeu de la coopération académique et des entreprises avec le Mexique

10h30 Béatrice Frezal (INSA-Lyon)

Inteligencia económica y transferencias pedagógicas al servicio de las empresas en México

Intelligence économique et transfert pédagogique au service de l'entrepreneuriat au Mexique

11h Débat

Pause café

Président de séance : **Elies Furió** (Université Lyon 3)

11h30 Alexandre Guillaume (ERAI - Entreprise Rhône-Alpes International)

Estrategia de ERAI para España y América latina

Stratégie d'ERAI pour l'Espagne et l'Amérique latine

12h Javier García Erviti, Sara Ballester (ADE International EXCAL)

Objetivos, misión y logros de ADE EXCAL El español como recurso económico de Castilla y León

Objectifs, mission et accomplissements d'ADE EXCAL. L'espagnol comme ressource économique de la région Castille León

12h30 Débat

Pause déjeuner

Présidente de séance : **Béatrice Frezal** (INSA Lyon)

14h Pierre Paul Gregorio (Université de Bourgogne)

Saber vender o de cómo crear una (sana) adicción. Las campañas de Turespaña en Francia : de «Touché par l'Espagne» a «L'Espagne, j'en ai besoin»

Savoir vendre ou comment créer une (saine) addiction. Les campagnes de Turespaña en France : de «Touché par l'Espagne» à «L'Espagne, j'en ai besoin »

14h30 José Juan Pis (Instituto Nacional del Carbón)

El modelo energético español. Claves para un desarrollo energético sostenible

Le modèle énergétique espagnol. Les clés d'un développement énergétique durable

15h Débat

Pause café

15h30 Intervention spéciale

Mgfc. **Sr. Rector D. de Pedro José González-Trevijano**, Président de l'Université Rey Juan Carlos de Madrid, présenté par **Arturo Lorenzo**, Directeur de l'Instituto Cervantes de Lyon

16h15 Débat

Président de séance : **Enrique Sánchez Albarracín** (INSA-Lyon)

16h30 Patxi Ormazabal (MCC)

Cultura tecnológica e internacionalización de Mondragón Corporación Cooperativa

Culture technologique et internationalisation de Mondragón Corporación Cooperativa

17h Débat

17h15 Table ronde de clôture : **Matilde Alonso** (Université Lyon 2)

Emmanuel Marigno (Université Lyon 2), **Enrique Sánchez Albarracín** (INSA Lyon),

Elies Furió (Université Lyon 3)

Una lengua para la cultura, la técnica y la economía. Sinergias para el futuro

Une langue pour la culture, la technique et l'économie. Des synergies pour l'avenir

18h30 Cocktail Institut Cervantes (58, Montée de Choulans 69005 Lyon)

Plan d'accès : http://lyon.cervantes.es/es/donde_esta_instituto_cervantes.htm

Vivimos tiempos que requieren una implicación individual y colectiva que sirva para dar respuesta a los problemas económicos y sociales actuales y, también, identificar nuevas rutas sobre las que iniciar una nueva etapa de mejora y bienestar. El reto para los agentes sociales, empresariales y políticos está en ser creativos e innovadores y en ofrecer propuestas ambiciosas y novedosas.

Las sociedades hispanohablantes, cada vez más presentes en el mundo globalizado, participan, con su variedad de situaciones cotidianas, en estas respuestas. Cuentan con la fuerza que proporciona el compartir el español, una lengua con la que elaboran y transmiten deseos, voluntades y logros.

El objetivo de esta nueva edición de las Jornadas DEE, es mostrar la convicción de futuro de los agentes hispanohablantes. El encuentro reúne a la administración española y latinoamericana, a empresas y a analistas sociales para debatir la capacidad creativa, innovadora y de gestión que se expresa en español.

Nous vivons une époque troublée, qui oblige chacun à s'engager, tant personnellement que collectivement, pour faire face aux fluctuations économiques et sociales, mais également pour identifier de nouvelles voies vers une ère nouvelle, plus juste et plus solidaire. Pour les acteurs sociaux, les entreprises et les politiques, le défi consiste à être créatifs, à formuler des propositions ambitieuses et innovantes.

Les sociétés hispanophones, dans leur hétérogénéité, sont toujours plus présentes sur le devant de la scène mondiale. Elles ont une force, celle de partager une langue, l'espagnol, par laquelle elles élaborent et expriment leurs souhaits, leurs volontés et leurs accomplissements.

L'objectif de cette nouvelle édition des Journées DEE est de montrer combien les acteurs hispanophones sont tournés vers l'avenir. La rencontre réunira des représentants des institutions espagnoles et latinoaméricaines, des entreprises, ainsi que des analystes sociaux, qui débattront de la capacité de gestion, créative et innovante, qui s'exprime en espagnol.

Organisation et contact

Matilde Alonso Matilde.Alonso@univ-lyon2.fr

Enrique Sánchez Albarracín enrique.sanchez-albarracin@insa-lyon.fr

Eliés Furio efurio@valitrenta.com

Christel Birabent Camarasa christel.birabent@univ-lyon3.fr

